



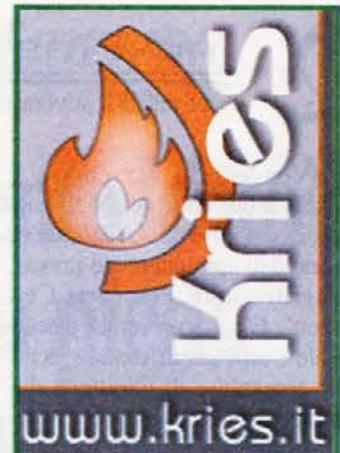
novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poštna plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERČUE
TASSA RISCOSSA
33100 Udine
Italy

St. 44 (1278)
Cedad, četrtek, 24. novembra 2005



Sulla riforma degli enti locali un sondaggio dell'UNCEM

Un sondaggio basato su un questionario rivolto a tutti i consiglieri comunali dei 106 Comuni montani e parzialmente montani allo scopo di raccogliere direttamente le opinioni degli amministratori locali sulla riforma delle autonomie locali che si sta discutendo in Regione.

E' un'iniziativa voluta dall'UNCEM (Unione nazionale dei Comuni, Comunità ed enti montani) regionale, presieduta da Giuseppe Marinig, alla quale hanno aderito circa 700 amministratori.

Dal sondaggio emerge una netta prevalenza dei "sì" riguardo il mantenimento dell'Unione dei servizi nei piccoli Comuni, mentre di poco (375 contro 305) prevale il parere che non si debba procedere alla fusione degli stessi Comuni.

Prevale anche l'idea che non si debba obbligare per legge la fusione (424 contro 258) e che sarebbe più corretto e funzionale che la Regione assegni le quote dei trasferimenti ordinari e degli investimenti per le infrastrutture anticipatamente rispetto alla predisposizione dei bilanci di previsione, e lasciando l'autonomia delle scelte prioritarie ai Comuni (586 contro 104).

Gli amministratori si dividono sul fatto che la dimensione territoriale delle quattro Comunità montane sia troppo ampia, ritengono a maggioranza (530 contro 150) che sia giusto ridefinire le Comunità riferendosi ai territori strettamente montani, infine propendono per una modifica del sistema di votazione dei consiglieri degli enti montani.

Grande partecipazione lunedì 21 all'incontro di San Leonardo

Le valli del Natisone dicono no all'elettrodotto

Hitro kupe an s pametjo

Parva stopienja, pa ceglih s težavo, je bila nareta v pandiek v Škrutovem, sada je trieba iti napri. Hitro, vsi kupe, povezani med nam an tudi z nasimi sosedji v Sloveniji, an seveda s pametjo, z argumenti, zato se muorijo diet na dielo vsi ekserti, ki jih imamo, de kar bo trieba bomo znal branit naše razone.

Reci so sle zlo deleč, predelec, ce je ries takuo, ki smo cul, de v Sloveniji se ze guori, ki dost odskodnine placajo za sviet, kamer postavijo dalnjovod an kjer naj bi die-la začel ze cez dobro lieto. Pride rec, de izbira nasih dolin je bila nareta an de so odločil, de spejejo dalnjovod cez Idrijo iz Srednjega v Srednje an dol v dolino. Zato se na more vic čakat. Trieba je pokazat de smo pruot projektu, ki nam parnaša samuo skodo za ambient, za zdravje ljudi an nam zaperja vsako možnost rast turistično an ekonomsko.

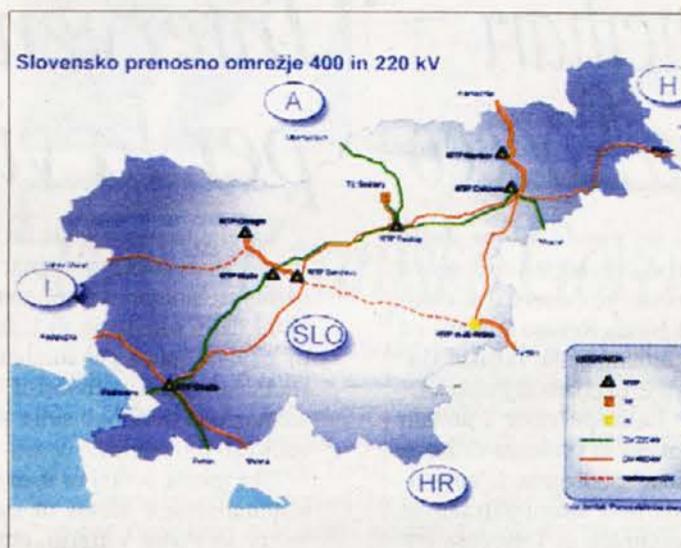
Trieba se je zbrat kupe an dat muoc našim sindakam an kamunskim mozem, ki so že poviedal an napisal, de so pruot. Ce se bo videlo, de so se zadarli pruot projektu tudi sportna an kulturna drustva, jagri an planinci, mladi an stari, nam bojo dajal drugačne odgovore tudi na Deželi, ki sada samuo čaka, kaj porcejo dol v Rime.

Lunedì 21 novembre nella sala consiliare di San Leonardo è stato compiuto il primo passo per la costituzione di un comitato di cittadini ed associazioni contro l'elettrodotto che dovrebbe collegare Okroglo con Udine passando per Srednje in Slovenia, Stregna, San Leonardo e Cividale. Nei prossimi giorni verranno contattate le associazioni che non hanno partecipato a questo primo incontro e successivamente verrà promossa una nuova iniziativa pubblica a cui dovrebbero aderire anche i sindaci. Nel frattempo, questa almeno è stata la proposta, dovrebbe mettersi al lavoro un gruppo di esperti delle valli del Natisone ma anche

"Il proponente del progetto è il Governo italiano, noi al momento possiamo solo aspettare le sue decisioni". Lodovico Sonego, assessore regionale alla pianificazione territoriale, energia, mobilità e infrastrutture di trasporto, chiarisce in questa intervista il ruolo che la Regione ha o potrebbe avere nella realizzazione dell'elettrodotto che dovrebbe congiungere Okroglo a Udine ovest. Un ruolo, afferma l'assessore, al momento inesistente.

Il progetto è oggetto di attenta analisi delle due società che si occupano di energia elettrica - Grtn per l'Italia ed Eles per la Slovenia.

Quest'ultima nel suo programma di sviluppo della rete dal 2005 al 2014 evidenzia come tra le altre



La rete di trasmissione elettrica della Eles con la previsione di tre nuovi elettrodotti, tra cui quello che unirà Okroglo a Udine

L'INTERVISTA

Sonego: "Aspettiamo le mosse del Governo"



Lodovico Sonego

cose "tra i collegamenti internazionali quelli verso l'Italia sono i più deboli e allo stesso tempo più carichi". La soluzione del problema, per la Eles, è indicata proprio nella realizzazione dell'elettrodotto a 400 kV, da collegare a Bericevo, stazione di trasformazione di elettricità presso Lubiana.

La stessa Eles sembra optare, come tracciato, per il passaggio dall'alta valle dello Judrio e dai territori comunali di Stregna, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone e Cividale,

della vicina Slovenia in grado di approfondire in termini tecnici e scientifici tutte le problematiche ambientali, economiche, sociali e mediche connesse con la presenza dell'elettrodotto. L'impatto non sarà certo indolore né per la salute delle persone né per la possibilità di sopravvivenza del nostro territorio. La questione è molto sentita. Sono stati infatti oltre una cinquantina i partecipanti all'incontro che si è aperto con toni anche molto polemici dovuti a problemi di comunicazione rispetto alla stessa convocazione dell'incontro. Sulla stampa era apparso come un'iniziativa del circolo Il Castagno in realtà, come ha chiarito lo stesso presidente Pietro Qualizza, sono stati anche altri i soggetti, rappresentanti di diverse realtà associative, a promuovere l'incontro. Poi per fortuna la serata, coordinata da Raffaella Zorza, è entrata nel giusto alveo, anche grazie a un fermo richiamo di Jozica Strgar, rappresentante della comunità di Srednje e Kambreško. (jn)

segue a pagina 4

per proseguire verso la pianura fino a raggiungere Udine.

Assessore Sonego, che ruolo ha la Regione in questa situazione che sta mettendo in allarme la popolazione delle Valli del Natisone?

"La Regione non ha ricevuto nessuna proposta formale, nessun coinvolgimento, in questo momento non abbiamo in mano una carta per poterci muovere."

Voi avete però avuto contatti con l'Ente gestore del sistema elettrico.

"È noto che con Grtn li abbiamo avuti, ci hanno illustrato genericamente i loro programmi, la nostra intenzione è quella di prendere in considerazione il progetto." (m.o.)

segue a pagina 4

V Podbonescu knjiga o Doriču

Sklad Dorče Sardoč vabi na podelitev stipendij za šolsko leto 2005-2006. Prireditve bo v občinski dvorani zupanstva v Podbonescu v petek, 25. novembra 2005 ob 18.30.

Upravni odbor Sklada D.

Sardoč je za šolsko leto 2005-2006 dodelil 12 stipendij za skupno 13.300 evrov. Prejeli so jih naslednji učenci, dijaki, studentje in slušatelji podiplomskih studijev:

Pet stipendij v znesku 500 evrov prejmejo naslednji di-

jaki Dvojezične osnovne šole v Spetu: Marija Miorelli, Mitja Tull, Alessio Specogna, Jurij Dorgnach in Matteo Venturini.

Sest stipendij v znesku 1.300 evrov za univerzitetne studente prejmejo: Martina Koren (zadnji letnik Fakultete za farmacijo v Bologni), Roberto Jakumin (četrti letnik Pedagoške fakultete v Trstu), Elisa Macarol (drugi letnik specializacije na Pravni fakulteti v Trstu), Tatjana Kobau (peti letnik na Fakulteti za psihologijo na Univerzi v Trstu), Quaggiato Monica (drugi letnik Medicinske fakultete v Vidmu) in Edvin Carli (drugi letnik na

visoki šoli za zdravstvo v Trstu).

Stipendijo za podiplomski studij v znesku 3.000 evrov prejme Jana Milicevic, diplomiranka z najvišjo oceno na Filozofski fakulteti v Trstu, ki sedaj obiskuje master "Methods in European Policy Making" na Mednarodnem univerzitetnem institutu za evropske studije v Gorici.

Priznanjem zaslужnim učencem in studentom bo sledila predstavitev dveh knjižnih novosti, ki jih je Sklad Dorče Sardoč izdal v sodelovanju z Založništvom tržaškega tiska in z Zadružno Novi Matajur.

beri na strani 3

Konc otuberja so v Vidme nagradil an dal priznanje tistim, ki s svojim dielam pomagajo rast naši deželi. Med njimi je bla tudi Božica Črncic iz Matajurja

BERI NA STRANI 8



Venerdì 11 novembre i D.S. delle Valli del Natisone ed il senatore Milos Budin si sono dati appuntamento presso l'agriturismo "Pescheria Cedron". E' stata un serata piacevole e utile per affrontare alcune tematiche di carattere sia locale che nazionale.

Il punto saliente dell'incontro ha riguardato naturalmente l'eventuale transito dell'elettrodotto Okroglo-Udine sul nostro territorio. Si è evidenziato al senatore Budin come la realizzazione di tale struttura andrebbe decisamente contro un faticoso tentativo di rilancio economico delle Valli del Natisone, incentivato anche economicamente dalla Regione e ba-

I DS delle valli del Natisone l'11 novembre scorso

Incontro con Budin sull'elettrodotto

sato principalmente su uno sviluppo turistico avente le sue basi nelle peculiarità storiche, culturali ed ambientali del nostro territorio. Budin, ottimo conoscitore della nostra realtà, riconoscendo tali peculiarità, ha partecipato con interesse e trasporto alla discussione indi-

cando le eventuali strade politiche da percorrere a livello locale e dando ai D.S. delle Valli ulteriori spunti di approfondimento e riflessione.

La discussione si è quindi spostata su argomenti di attualità politica a carattere nazionale ed internazionale, discus-

sione nella quale Budin ha avuto una risposta per ogni domanda postagli dai presenti che hanno avuto così modo di poter percepire più vicina quella "Roma" che troppo spesso viene indicata "troppo lontana dalle domande della gente.....".

Arresti domiciliari per il sindaco Noacco

L'assessore Franco Iacop ha firmato nei giorni scorsi la sospensione dalle sue mansioni del sindaco di Lusevera Claudio Noacco, agli arresti domiciliari da lunedì 7 novembre (assieme al tecnico comunale Giovanni Anzil) con l'accusa di turbativa d'asta e falso ideologico. Noacco è coinvolto in un'inchiesta giudiziaria su presunti appalti irregolari, 8 gli appalti nel mirino dei magistrati udinesi. Si tratta

di un nuovo filone della stessa inchiesta che aveva portato in carcere il sindaco di Nimis Renato Picogna ed il titolare della Vertikal Gabriele Lendaro di Pradielis.

La sospensione è un atto dovuto in presenza di un'azione giudiziaria. L'operatività dell'amministrazione comunale di Lusevera comunque non è compromessa, le redini del comune sono state prese dal vicesindaco Guido Marchiol.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Te dni parlament razpravlja o proračunu in finančnem manevru. Med drugim je poslanec Malan predlagal popravek, naj bi člane razpušcene tajne organizacije Gladio izenačili s pripadniki oboroženih sil, kar pomeni tudi napredovanja in pokojnine.

Pa se mi je utrnilo nekaj v spominu. Konec osemdesetih, ko sem sedel v sečatu, smo sprejemali zakon o priznavalnih in pokojninskih odskodninah zenskam, ki so v Ciociariji bile žrtve nasilja maroških plačancev.

Zgodilo se je zadnje leto vojne, ko so zavezniki proti Rimu poslali tudi plačance, med njimi tudi maroške čete. Te so bile strah in trepet. Povsod, kamor so prišli, so njihovi vojaki ropali in posilevali. Redkim dekletom so prizanesli. Veliko jih je doživel travmati-

zno posilstvo, ki ni pričaneslo najintimejšim delom njihovega, dolej deviškega telesa.

Bile so zazmanovane z žaljivim vzdevkom "marocchinate". O krutih dogodkih ostaja v javnem spominu čudoviti film "La ciociara" s Sophia Loren v vlogi matere, ki ji posilijo hčerko.

Vpraševal sem, zakaj tem zenskam niso izplačali odskodnin takoj po vojni, pa so mi odgovorili, da so tedaj vse tajile. Ni je bilo, ki bi priznala, da so jo tuje onečastili. Vsaka je že zela družino in normalno življenje v pozabi. Ko pa je tudi zanje prisla starost, jih je vendar zamikala možnost, da bi revščino te kraske zemlje vsaj rahlo izboljsala odskodnina ali pokojnina.

Nenadoma se ni nobena več sramovala posilstva, ki pa ga je bilo težko dokazati. Sklenili smo, da bo merodajna izjava vaškega zdravnika ali duhovnika. Navsezadnje zanj molčečnost ni veljala, ker so bile zenske žrtve in ne grešnice.

Rezultat je bil, da je za pokojnino prosilo skoraj 200 tisoč zensk, kar je bilo močno pretirano. Praktično se je malokaterka odrekla možnosti, da pridobi pokojnino, pa čeprav z majhno lažjo.

Nekaj podobnega se lahko zgodi z gladiatorji. Morali bodo izjaviti, da so pripadali tajni organizaciji in niti duhovniki jim ne bodo mogli pomagati, saj so bili pogosto žrtve njihovega obrekovanja. Spregovoriti bi morali njihovi poveljniki in koordinatorji, a ni rečeno, da so morda ugledni ljudje pripravljeni priznati vodilno vlogo v organizaciji, ki je bila pogosteje povezana z bojem proti demokraciji, kot pa z obrambo domovine.

V Mitrohinovi komisiji parlamenta sodelujem z upokojenim generalom Inzerillijem, ki je bil vrhovni poveljnik Gladia dolga leta. Mali nasmejani starček s sivimi brki in živahnimi očmi ne verjame v to možnost, sicer pravi, bi bilo preveč presenečen.

Res, prava škoda, da ne bomo mogli izvedeti. Kajti lahko se tudi zgodi, da se za priznanje prijavi trikrat več gladiatorjev, kot jih je bilo, resnični vaski vohljaci pa bi ostali se naprej v senci.

Volk è vicino alle posizioni dell'eurodeputato Lojze Peterle che aveva rinunciato a candidarsi pur risultando favorito dai sondaggi.

Ora tocca agli avvocati?

Il Guardasigilli Lovro Sturm ha ricevuto nei giorni scorsi il presidente dell'Ordine ovvero della Camera degli avvocati sloveni Miha Kozinc, anche lui in passato ministro della giustizia. All'ordine del giorno le tariffe degli avvocati o meglio il sistema di calcolo. Il ministro Sturm propone che venga calcolato il costo complessivo della

prestazione e non sommando il costo dei singoli atti e procedimenti. Il rappresentante degli avvocati non si è dichiarato d'accordo con la proposta che verrà dibattuta all'interno degli organi collegiali degli avvocati. Questi presenteranno al ministro (in traduzione) il sistema tariffario di diversi paesi europei.

Rio delle Amazzoni a nuoto

E' la terza impresa clamorosa che si propone di portare a buon fine il nuotatore maratoneta sloveno Martin Strel. Dopo aver attraversato in

Aktualno

Bajuk potrjen na čelu Nove Slovenije



Andrej Bajuk

Bajku je sicer podporo napovedalo 16 občinskih oziroma mestnih odborov, zveza seniorjev ter poslanska skupina.

Vovk pa predsednik sveta in evropski poslanec Alojz Peterle, ki se sam zaradi ustvarjenega ozračja strahu v stranki za kandidaturo ni odločil.

Svet NSi je pred kongresom določil strankine usmeritve in ugotovil, da zeli stranko političnega centra z ljudsko širino in jasnim demokrščanskim profilom, ki bo dosegla relativno večino. Zelijo si tudi notranje demokracije in enotnosti, dialoške odprtosti, učinkovitega vodenja in nacinja dela, ki bo vodil v večjo prepoznavnost ter boljše sodelovanje med centrom in strankinimi občinskim in regionalnimi odbori.

Kongres v Novi Gorici je pokazal, kakšna so razmerja sil znotraj stranke, rezultati novembarskega Polibarometra pa so pokazali, da vladu premiera Janeza Janše podpira 46 odstotkov vprašanih, kar je enako kot oktobra. Ne podpira pa je 43 odstotkov vprašanih, kar pa je tri odstotke več kot oktobra. Med strankami je vprašanim se vedno najbližja SDS, na drugem mestu pa je LDS. SDS podpira 23 odstotkov vprašanih (oktobra 25), LDS pa 15 odstotkov (oktobra 14). Na tretjem mestu je SD s sedmimi odstotki, na četrtem SNS s petimi, sledi NSi s tremi odstotki ter SLS in DeSUS, ki imata po dva odstotka glasov vprašanih. (r.p.)

dei sindaci addirittura nella sua seduta d'insediamento.

Zoran Janković, 52 anni, economista e uno degli uomini più ricchi in Slovenia chiude così la sua stagione alla guida della Mercator. Una gestione molto efficace, in otto anni infatti ha trasformato una modesta azienda commerciale in una fiorente società con ottimi risultati economici e 17 mila dipendenti. Di rilievo anche il suo patrimonio personale valutato in circa 5 miliardi di tasse.

La chiave di lettura dell'avvicendamento è ovviamente politica e si inserisce nello scontro tra vecchio e nuovo potere.

Il regista Cvitkovič vince a Torino

bene anche a San Sebastian nei Paesi Baschi dove ha vinto il premio Atladis e a Cottbus in Germania dove ha vinto il primo premio.

Bajuk riconfermato

Il presidente uscente e ministro delle finanze sloveno Andrej Bajuk è stato confermato nei giorni scorsi alla guida del partito Nova Slovenija. Sostenuto dall'ala più conservatrice del partito ha ottenuto il voto di 143 delegati. Il suo avversario, il sindaco di Dolenjske Toplice Franc Volk, ha avuto invece l'appoggio di 105 delegati.

Il film, che narra la storia di un uomo che si guadagna da vivere scrivendo discorsi funebri, è stato accolto molto

Kultura

Giornata di studi sulle "Terre d'incontro"

La sala consiliare di San Pietro ospita sabato 26 novembre una giornata internazionale di studi dedicata ai contatti e agli scambi lungo le valli del Natisone e dell'Isonzo dall'antichità al Medioevo. "Terre d'incontro" è il titolo dato all'iniziativa dall'Università di Udine, dal Centro udinese di Studi sulla area di frontiera tra età Romana e Medioevale e dalla Soprintendenza per i beni archeologici del Friuli Venezia Giulia.

Nutrita la serie dei relatori, provenienti da Italia e Slovenia.

In mattinata, dopo l'intervento delle autorità previsto per le 9.30, prenderanno la parola Giuliano Righi, Silvia Pettarin, Anna Crismani, Monica Chiabà, Paola Maggi, Chiara Magrini, Miha Mlinar, Matija Turk, Isabel Ahumada, Angela Borzacconi ed Andrea Pessina.

Alla ripresa dei lavori, dalle 15, interverranno Ivan M. Hrovatin, Zvezdana Modrijan, Tina Milavec, Serena Vitri, Lorenzo Passera, Mitja Guštin, Maurizio Buora, Marko Stokin, Maša Sakara Susevic, Giorgio Banchig, Simonetta Minguzzi e Stefano Magnani.

Knjiga o Doriču v Podbonescu

V petek 25. novembra ob podelitvi Sardočevih štipendij

s prve strani

Gre za knjigo Pod rdečim svinčnikom, ki objavlja pisma Zorka Jelinciča iz ječe. Pisma je zbral in uredil Žarko Rovsek. O knjigi bo spregovoril Jelincičev sin in pisatelj Dušan Jelincic.

Druga knjiga je Desetnjak Dorič priopredaje. Gre za pričevanja Benečana Izidorja Predana, ki jih je za knjižno izdajo uredila Lida Turk. Z njim je sodelovala Jole Namor. Uvodno misel o pričevanjih je v svojih zadnjih dneh življenja napisal Filibert Be-

nedic. Knjigo bo predstavila Lida Turk.

V sklad za letošnje štipendije so prispevali: Zadružna kreditna banka Doberdob in Sovodnje, Banca di Cividale-Kmečka banka, Nova Iubljanska banka d.d.-Filiala Trst, KB 1909 Finančna delniška družba, Mipot d.o.o. in Neonseven d.o.o.

Izidor Predan
(Dorič)



CORSO DI SLOVENO A S. PIETRO

L'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje in collaborazione con l'Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale - Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje, in attesa dell'avvio dei corsi regionali, organizzano a San Pietro al Natisone un corso di lingua e cultura slovena.

Il corso si terrà presso l'IRSIP - Condomio al Centro, per i principianti il martedì dalle 19 alle 20.30 (il corso inizia il 29 novembre), il corso intermedio si terrà il mercoledì dalle 18 alle 19.30, il corso avanzato invece sempre il mercoledì dalle 19.30 alle 21 (inizia il 31 novembre).

I corsi si articolano in sette lezioni e si concluderanno a fine gennaio. Info. 0432 - 727349 (lun./giov. 14-18 - ven. 8-13).

IZLET V KRAJSKO GORO

Zavod za slovensko izobraževanje daruje tudi letos vsem bivšim učencem dvojezične sole v Špetru, ki obiskujejo tečaje slovenscine, izlet v Kranjsko Goro v sredo 28. decembra, kdor ne smuča, se lahko odloči za sprehod ali kopanje v bazenih hotela Larix.

Odhod bo ob 7.30 izpred dvojezične sole v Špetru, možnost vstopa pri zeleni postaji v Cedadu, povratek okrog 19.00 ure. Za suho kosilo poskrbite sami.

Zaradi ustrezne organizacije vas prosimo, da do srede 7. decembra, potrdite udeležbo in sporočite morebitne spremiščevalce.

Za spremiščevalce je prispevek 5,00 evrov. Informacije/informazioni: telefono 0432.727490 dalle ore 8.00 alle 14.00, e-mail: zavod_speter@yahoo.it

Verrà presentata sabato 26 novembre, alle 17, in via Brescia 3, ai Rizzi di Udine, grazie all'organizzazione del circolo di Legambiente udinese, la nuova pubblicazione di Antonietta Spizzo e Dario Masarotti "Andamento lento", raccolta di 34 itinerari raccontati a piedi, in bicicletta e a cavallo attraverso il Friuli Venezia Giulia.

Il volume, edito da Ribis, propone un'ampia scelta degli itinerari comparsi con cadenza regolare dal maggio 2002 al giugno 2003 sul settimanale Il Nuovo FVG. Sono percorsi dedicati alle zone collinari e pedemontane del Friuli, con qualche puntata sul Carso e nella Bassa friulana.

Tra gli itinerari sviluppati da Spizzo e Masarotti, che vivono a Premariacco e dedicano il loro tempo libero a esplorare l'Italia e l'Europa a cavallo (dal loro viaggio più lungo era nata un'altra pubblicazione intitolata "C'era una volta l'Est"), sette riguardano le Valli del Natisone, cogliendo aspetti interessanti e a volte inediti della natura e delle risorse culturali della zona, e cinque le valli del Torre.

Kors za se nawüčit písat anu lajät po rozajanskin

W srido 23 dni novembra cē pučnet spet kors za se nawüčit písat anu lajät po rozajanskin.

Isi kors an cē bet wsaki tēdan dardu jünja dan drugi bot, tu-w Parko ta-na Ravanci.

Cē wüčit na mlada rozajanska žanä, Angela Di Lenardo z Osoan, ka na se wüci jazike tu-w Universitati tu-w Vidnë.

Kors an jē za ite ka dilajo tu-w kumunu, aliboj tu-w drughih ufficiah, za ite ka wücičjo anu pa za wse ite ka skärbičjo za naše rumuninjē.

Kors jē ga organizál te rozajanski kumün wkop ziz tin rozajanski kultürskin cirkolon "Rozajanski Dum" aniz Universitadio to tu-w Vidnë.

To so wže več lit, ka jē isi kors, karjē wridan zajtō ka nišči nī nas nawüčil tu-w skuli písat anu lajat po rozajanskin anu sa löpu vi, da kój ci sa bo ga písal čemö morët ga wbranit.

Za vēdet več od korsa sa mörë puklificat kumün (0433 – 53002) aliboj te rozajanski cirkolo (0433 – 53428).



LN Angela Di Lenardo

"Žiwa, ta njivaška lisica"

Venerdì 25 novembre alle 17 nella sala consiliare del Municipio a Prato di Resia si terrà la presentazione del libro "Žiwa, ta njivaška lisica - Žiwa, la volpe di Gniva", realizzato dalla Scuola dell'Infanzia di Resia - Direzione Didattica di Moggio Udinese. Alla presentazione interverranno Ondorico Serena, ispettore tec-

nico, Roberto Dapit, docente universitario, l'associazione culturale "Le Terebere", insegnanti e narratrici. Sempre nella stessa giornata, presso il centro visite del Parco delle Prealpi Giulie a Prato di Resia e fino al 2 dicembre, sarà in visione la "Mostra del libro per l'infanzia". La manifestazione è stata organizzata con il patrocinio



Smo na sredini petdesetih let an ljude žive v velikih težavah, pa vseglih počasno se stvari premikajo: v Srednjem so odločil, de odprejo pušto, v dolini, med Azlo an Cemurjam so asfaltal ciesto, v Skrutowem so odparli pa banko.

SPIETAR

Gorenj Barnas

Škoda v faruze

Miesca aprila, kadar zmarznjena zemja se je zacula udajat, se je pod briegam svetega Jurja gor nad vasjo udrla velika skala in je paratiela in butnila v faruž s tajno močjo, de je predarla zid in v hisi vse zasula. Vas faruž je razpokan, in za srečo de takrat nie bilo notre starega gospoda in dikle.

PODBONIESAC

Carnivar

Tist laški gospod je spravu našo vas v več kreg, takuo, de smo sele brez duhovnika, brez maše ob nediejah, brez učila an takuo napri. Tiste dni po veliki noči so tudi lietos paršli gor štirje slovenski duhovniki in so nas vse spovedali za velikonočno spuoved. Biu je kakor velik senjan: štiri maše in ta cetarta pieta z lepo pridko kravarskega gaspudova. Vsi smo hvaležni gospodom nuncom, ki so se potrudili brez placila za nase duše!

- maj / junij 1956 -

SPIETAR

Parsu je nov nadskof

Na 11. junija smo vidli v Spietre tega novega nadskofa monsiniorja Jožefa Zaffonata. Je biu parsu samuo za duhovnike nase Foranje. Kadar so pa ljude zagledali veliko postavo

novega nadskofa, so pustili vsako dielo in partekli ga pozdravljat. Nadskof je zlo demokratičen in po domače se je pogovarju z vsemi, kakor kak navadan famostar. Je velik, zdrav in nimar veselega obraza. Je pelju vse ljude v farmansko cierku, jim poviedu, de je paršu samuo za pozdrav in spoznat duhovnike in de v kratkim se bo povarnu za vse ljude. Izviedeli smo, de v treh nediejah puoje po vseh vases foranije. Bo biermu otročice in pozdravu ljudi.

SREDNJE

Bo puosta

Kamunski svetovalci so odobril, de v Srednjem se ustanovi puosta. Poštni urad bojo odparli v kamunski hisi takuo ljudem ne bo potreba iti dol v Svet Lienart na puosto.

SVET LIENART

Potres

Prejšnji mesec smo čutili potres. Nadan-krat se je potresla zemlja, a hvala Bogu nie bi-lo škode.

Zacel so asfaltat ciesto iz Azle do Cemurja. Se govor, de bojo to dielo nadaljeval gor do Dreke. Te drugi pa pravijo, de bojo asfaltali le do Skrutowega.

Med ljude, ki so ostali brez diela zavojo ker fabrika od cementa jo nie vič, so razdelil komaj 200 tisoč lir podpore.

V Skrutowem so požegnal novo filijalo od Zadružne banke iz Cedad.

- jul. / avgust 1956 -

Grande partecipazione all'incontro di San Leonardo

Il "no" delle valli all'elettrodotto

dalla prima pagina

Jozica Strgar in primo luogo ha rivendicato il diritto di tutti i cittadini all'informazione. Siamo davvero gli ultimi, la valle dell'Isonzo sta morendo a causa dell'amianto, ha denunciato Jozica Strgar, ora si progetta l'elettrodotto e questa è una vera vergogna per tutti e due gli stati. In Slovenia i lavori dovrebbero iniziare già nel 2007 e dunque il percorso è definito, ha aggiunto e "se fermeremo l'elettrodotto, lo fermeremo solo noi che viviamo su questo territorio".

Stefano Predan ha ricordato l'opposizione di tutti i comuni al progetto ed invitato cittadini ed associazioni a contribuire alla battaglia contro l'elettrodotto e a partecipare al comitato, mentre Antonio De Toni ha chiesto ai comuni di assumere una posizione ancora più chiara, oltre ad un ordine del giorno anche un atto formale con cui rinunciano ad eventuali finanziamenti/risarcimenti derivanti dall'elettrodotto. In tutti gli interventi comunque il no all'elettrodotto è stato netto e senza condizioni.

La serata si è

La Regione attende

segue dalla prima

"Il fatto è che il proponente del progetto è il Governo italiano, noi attendiamo quindi dal Governo qualche indicazione. Sappiamo solo che intende realizzarlo con una legge obiettivo."

Cosa sarebbe?

"E' una legge che facilita le procedure per la realizzazione di infrastrutture."

La Regione si troverebbe coinvolta come nella vicenda dell'elettrodotto in Carnia?

"No. Al momento non conosciamo le procedure che utilizzerà il Governo, e quindi non sappiamo come potremo muoverci." (m.o.)

chiusa con l'intenzione di coinvolgere tutte le associazioni ambientaliste, sportive, ricreative e culturali del nostro territorio per condurre una

battaglia che, tutti ne sono consapevoli, non sarà affatto facile, si è perso già molto tempo, e il cui esito è tutt'altro che rassicurante. (jn)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Cerkev in italijanska politika

O odnosu med cerkvijo in italijansko državo sem že pisal. Argument ostaja aktuelen, saj je polemika o laičnosti države ter o posegih cerkve v italijansko politično življenje zavaha. Nedvomno sta tako Vatikan kot Italijanska škofovska konferenca s kardinalom Ruinjem na celo aktivna. Papež Benedikt zelo pogosto sprejema italijanske politične predstavnike, Ruini pa se dokaj intenzivno dotika ključnih vprašanj italijanske politike. Ponavljam svoje mnenje, da ima cerkev do tega pravico, ne sme pa biti nekakšen privilegiran so-governik in usmerjevalec politike. Eden izmed argumentov, ki z vedno večjimi koraki prihaja v ospredje, je npr. vprašanje splava. Glede tega so se Italijani odločali z referendumom, nove argumente pa dajejo polemikam prav tako nova zdravila in metode za splav, kot je tabletka RU-486.

Tudi glede splava menim, da gre vedno za problem, da gre zadnja beseda zenski, da pa imajo pripadnice in pripadniki katoliške cerkve vso pravico, da ne splavijo, da se ne razporočijo itd. Cerkev krši laičnost države v trenutku, ko postavlja teze iz svoje dogmatike, ki naj bi veljale za vse. V tem početju pa vidim dva bistvena razloga.

Po eni strani se cerkev zveda lastne sibkosti. Sprašu-

jem se (ne sam), koliko vernih družin in ljudi v resnici spojuje cerkvene nauke, ki preprečujejo splav, razporoko, a tudi nenaravno kontracepcijo, spolnost kot užitek in se kaj podobnega. Glede teh argumentov so pravila in enciklike jasne in se ne zdi, da bi jih papež Ratzinger zeljal preklicati. Nacela pa tudi verniki ne spoštujejo v praksi. Eden izmed pokazateljev je domografski padec, ki se bije s preovedjo po kontracepciji, po predzakonskih spolnih odnosih itd. Glede tega, kako cerkev pojmuje družino in spolnost, obstaja v resničnem življenju velika zareza med "teorijo" in "praksom". To je za cerkev problem: za Vatikan in za zadnjega vaškega kaplana. Kaj storiti?

Po drugi strani pa se cerkev od vekomaj zaveda, da je v tradiciji eno govoriti in drugo delati. Ker se želi krepiti, so bistri vatkanski politiki jasno razbrali elemente, ki prečno locujejo stranke, predvsem pa levo sredino. Italijanska desnica in del katoliških sil in posameznikov na levu sredini zagovarja stalisca, ki so bližja cerkvi, drugačni pa so pogledi laične levice. Tu nastajajo trenja. Desnim voditeljem ni težko pritrjevati cerkvi, tudi ce so ločeni, ponovno poročeni ali pa živijo v nezakonskem odnosu. Že v casih referendumov glede ra-

zporoke, so zanjo naviali politiki, ki so bili že drugič poroceni. Cerkev pa je imenitnemu rada priznavala iznicanje zakonske zveze. Laična levična je in se vedno odkrito zagovarja razporoko, pravico do ženske, da odloča o lastni usodi ter nima posebnih razlogov (levica), da bi sprejela odločitev za kontracepcijo ali za življenje v dvoje brez uradnih papirjev. To nič skandaloznega in nihče se ne ozira za neporočenim parom. Težje se je javno o teh zadevah izrekati vernikom, ki pa se politično povezujejo z levico. Ko torej cerkev opozarja na etiko družine, zavestno odpira razpolek tudi med političnimi zavezniki in spravlja v težave stranke in njihove predstavnike, ki morajo pred javnostjo zagovarjati laičnost države in torej tudi pravico do splava ali razporoke, obenem pa kot katolici ne morejo biti "za".

Zaradi teh razpolok cerkev ni dozna molčati. Moj ocitek gre v drugo smer. Ni namreč za vero bistveno, kako se verniki izrekajo v javnosti, ampak kako živijo svoje življene. Laična država dovoljuje življenje na osnovi verskih nacel. Zadeva pa postane sumljiva, ko se na politični, poudarjam politični, ravni razpravlja o zadevah in o moralih, ki se jo v praktičnem in v vsakdanjem življenju krši. V tem smislu bi bilo manj nesporno, ko bi se visoki cerkveni može obracali na lastne vernike s proporcijom, naj dajo s svojim življenjem zgled, kot pa da komentirajo politične programe, ki jih država namenja vsem državljanom: tudi tistim, ki se ne cutijo vezani na katoliko moraljo. Vse ostalo je nesimpatično dvoumje.

Natisone Gal, sono aperti i nuovi bandi

I Gal Open Leader e Torre Natisone Gal sono organismo che si occupano dello sviluppo del territorio, vantano tra i propri soci le Organizzazioni Professionali agricole (Confagricoltori, Confagricoltura e Federazione Provinciale Coldiretti di Udine) e si sono costituiti in associazione temporanea di scopo (ATS Alpi Prealpi Giulie) per affiancare le aziende agricole che operano nei comuni di Attimis, Chiusaforte, Cividale del Friuli, Dogna, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Magnano in Riviera, Malborghetto-V., Moglio Udinese, Nimis, Pontebba, Povoletto, Prepotto, Pulfero, Resia, Resiutta, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Tarvisio e Torreano.

In questo territorio l'ATS Alpi Prealpi Giulie ha pubblicato un bando a sostegno di progetti per l'informatizzazione, la certificazione di qualità e lo sviluppo di tecniche di commercio elettronico (e-commerce, direct marketing) delle imprese del settore agricolo. Allo scopo di illustrare le caratteristiche del bando e la modalità di presentazione delle domande verranno organizzati i seguenti incontri divulgativi:

giovedì 24/11/2005 ore 14.30 presso la Comunità Montana di S. Pietro al Natisone

giovedì 01/12/2005 ore 14.30 presso la sala consiliare del Comune di Faedis

mercoledì 07/12/2005 ore 10.30 presso la Comunità Montana di Pontebba

Informazioni riguardo il bando sono disponibili presso gli uffici dei Gal Open leader di Pontebba (www.openleader.com), del Torre Natisone Gal di Tarcento (www.torreleader.org) e delle organizzazioni professionali.

Na pobudo slovenskega kulturnega središča Planika

Na študijskem izletu s starši v Ljubljani

V okviru svojih rednih dejavnosti, je Slovensko kulturno središče Planika v Kanalski dolini organizalo izobraževalno ekskurzijo v Slovenijo. Pri srediscu so se odločili za živi stik s slovenskim jezikom s pomočjo specializiranih animatorjev.

Tako je skupina otrok, ki obiskuje tečaje slovenskega jezika in glasbe v spremstvu svojih staršev preteklo soboto najprej obiskala kulturni dom Jarse pri Ljubljani. Tam so si ogledali dom, kjer jim je srediscin animator S. Viler obrazložil funkcijo odra in zaves v gledališču.

Nato so prisostvovali in aktivno sooblikovali predvsem s petjem predstavo Pika nogavicka. Nato so si izletniki se ogledali bližnjo žu-

pnijsko cerkev zgrajeno v lepem baročnem stilu.

Na poti v Ljubljano je izletnikom bila dana možnost, da si ogledajo knjigarno Feliks, ki je specilizirana z otroško in zepno literaturo.

Visek izleta pa je bil obisk Hise eksperimentov v samem centru Ljubljane. Otroci ter odrasli so imeli možnost sami preizkusiti naprave, ter pripomocke ki so na razpolago v hiši in s tem postali mali izumitelji.

V popoldanskih urah se je skupina izletnikov ogledala znamenitosti Ljubljane kjer je seveda izstopalo Tromostovje s Presernovim spomenikom (na sliki).

Rudi Bartaloth



L'ANPI informa

"PATRIA indipendente" è il periodico nazionale dell'ANPI. L'ultimo numero, l'ottavo del 2005, pubblicato il 30 Settembre 2005, riporta in copertina una foto di Arrigo Boldrini, il mitico Bulow della Resistenza italiana, che il 6 Settembre ha compiuto 90 anni.

Un articolo è dedicato alla recente scomparsa di Aldo Aniasi, ex comandante partigiano nell'Ossola, vissuto a Milano ma nato a Palmanova nel 1921. Il "neocon" americano Ledeen racconta la sua "Intervista" a De Felice, pubblicata da Laterza nel 1975, mentre lo storico Luciano Canfora li contesta entrambi. Pubblicato il testo integrale del discorso che il Presidente dell'Associazione familiari delle vittime ha tenuto per il 25° della Strage di Bologna.

Interessante il servizio fotografico riservato alle bombe su Londra. Tra i libri recensiti figura anche Operazione "foibe" tra storie e mito della triestina Claudia Cernigoi, edito dalla Kappa Vu di Udine del 2005.

Tra le sue molte attività, l'ANPI ne ha anche una editoriale. Nel 60° anniversario della Liberazione il Comitato Regionale ha pubblicato il numero 12 dei Quaderni della Resistenza, intitolato "Le carceri di via Spalato a Udine nei primi mesi del 1945", a cura dallo storico prof. Luigi Raimondi Cominesi.

Lo stesso studioso venerdì 17 novembre ha presentato a Gemona il suo ultimo lavoro, "Sedici partigiani condannati a morte", nel quale ricostruisce il processo, la condanna a morte e le esecuzioni, che avvennero all'inizio del 1945 lungo la Pontebbana, con l'intento di intimidire la popolazione, il 31 gennaio a Gemona, l'1 febbraio a Tarcento e il 4 febbraio a Tricesimo.

Alla presentazione del volume, edito a cura dell'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione e delle Sezioni dell'ANPI di Gemona, Tarcento e Tricesimo, hanno partecipato anche i ragazzi di 4 classi delle Scuole Superiori.



Provincia di Udine
Videmska pokrajina

www.provincia.udine.it

PROSI ZA BESEDO GOVORI PO SLOVENSKO

TUDI V JAVNIH OBČILIH

Videmska pokrajina je izdelala dokumentarec v slovenskem jeziku «Furlanija, potovanje v zgodovino» o furlanski zgodovini od začetka do konca Patriarhalne Države. To je zelo pomembno sredstvo, da se posredujejo naši mladini vrednosti rodne zemlje.

TUDI V CERKVI

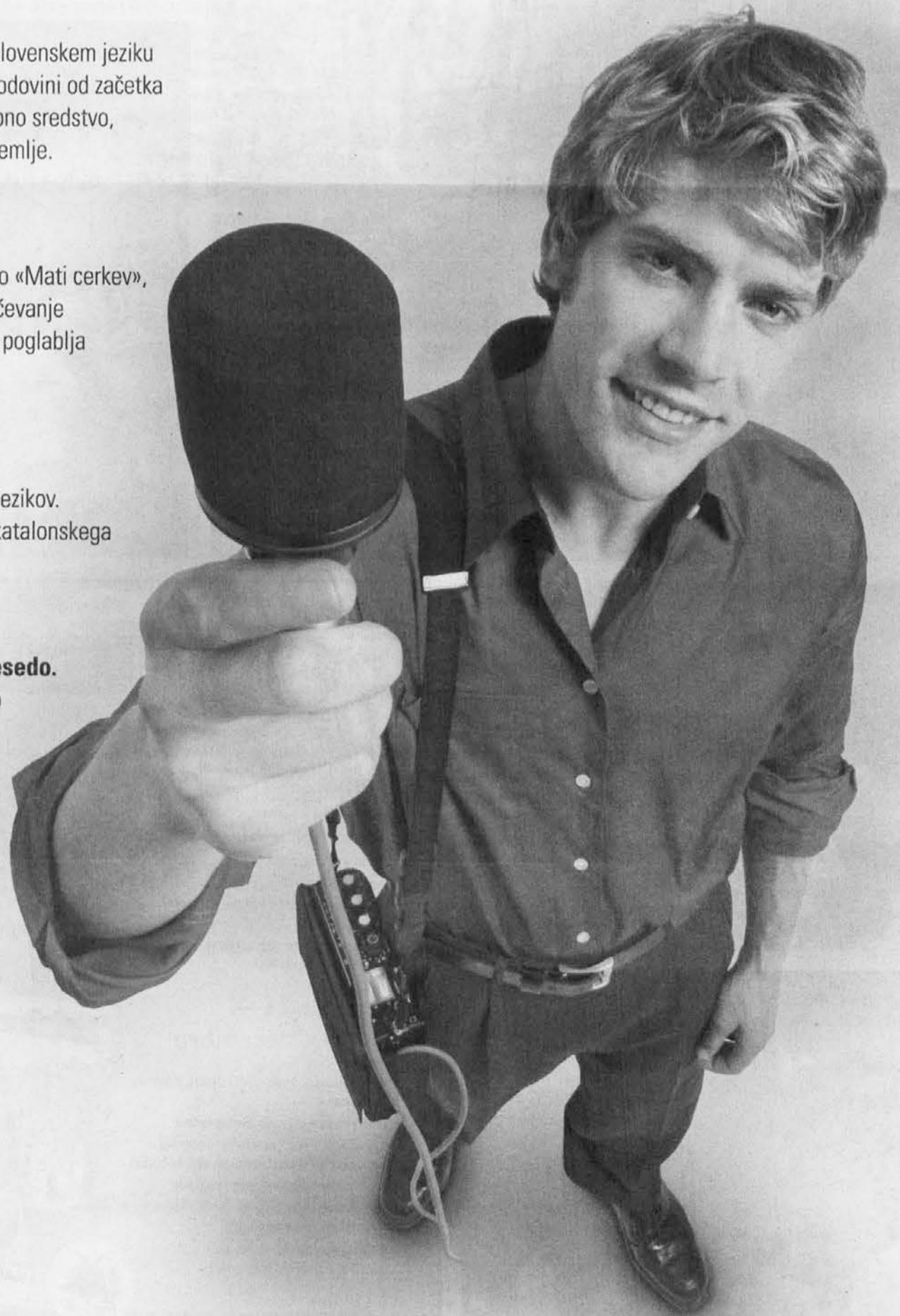
Pokrajina in Videmska Nadškofija sta izdali knjigo «Mati cerkev», dvojezični učbenik (italijansko-furlansko), za poučevanje katoliškega verouka v srednjih šolah, ki posebno poglablja zgodovino krščanstva v Furlaniji.

TUDI PO ITALII

Tudi po Italiji se spodbuja uporaba manjšinskih jezikov. Občina Alghero je na primer organizirala tečaje katalonskega jezika za občinske uslužbence.

Videmska pokrajina omogoča slovensko besedo.

Z zakonom 482/99 priznava slovenščini jezikovno dostojanstvo in daje priložnost vsakomur, da jo uporablja v vseh okoliščinah, kot je predvideno po evropskih določilih za zaščito lokalnih jezikovnih skupnosti.



Oglasí se

Za dodatne informacije: 0432 279978



Miesac otuber je biu pru bogat za nas: dvakrat smo sli okuole po naših dolinah. Parvo smo sli v Mečano nabierat kostanj. Tata an mama od Fanike (Michele an Susi) so nas pejal cju host, an tam smo pobral tarkaj kostanja, de je biu za nas velik senjam.

An drug dan smo sli pa v vas Matajur. Gor nas je čaka-

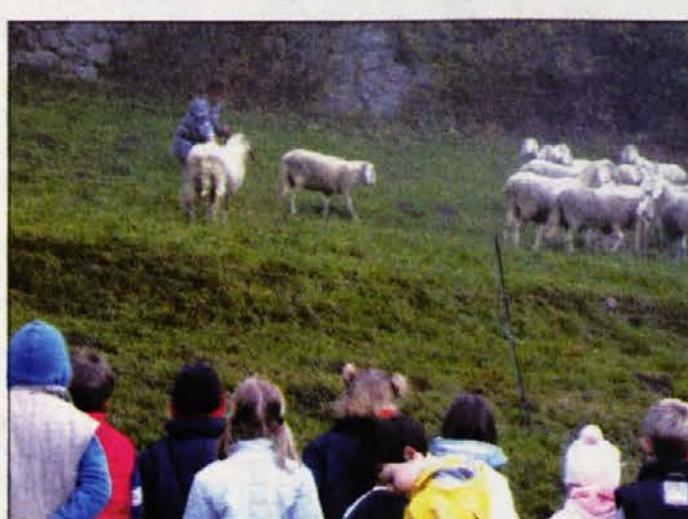
la Božica an nas je pejala gledat uce. Kadar ona jih je klicala h sebe hitro so parletiele

v varsto, ku kadar nas kličejo nase učiteljice... vesta! Preca tele uce bojo rodile majhane

an će jih četà videt pridita gor na Matajur!

Mi otroc an učiteljice želimo zahvalit Michele, Susi an Božico, ki so nam dali vas cajt an parložnost za nam pokazat puno reči!

Priet smo šli nabierat kostanj, potlé pa gledat uce v Matajur



Že pol stoletja z mladimi!

Galeb

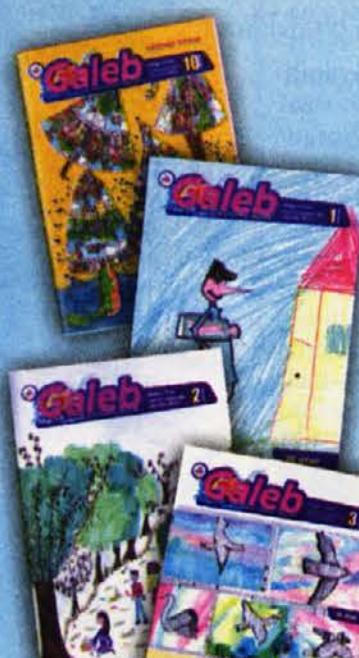
V reviji objavljajo najbolj znani in priljubljeni pisatelji in pesniki ter vrhunski ilustratorji z obeh strani 'meje'. Od septembra do junija 10 krat na 56. barvnih straneh:

- izvirne pravljice, zgodbe, poezije
- poučne vsebine, uporabne v šoli
- strani za razvedrilo: kritanke, uganke, dopolnjevanke, igre, strip ...
- rubrika za starše in šolnike z nasveti psihologinje
- več strani za otroško ustvarjalnost: Šolarji pišejo in rišejo

samo za 21 €
plačilo v decembru

In še ugodnosti, ki jih nudi založba Zadruga Novi Matajur:

- za prvošolce je revija brezplačna
- v družinah z več soloobveznimi otroki: eno plačilo naročnine za več izvodov
- vsak mesec bogate knjižne nagrade
- 100 Galebovih knjig za naročnike (zrebanje v mesecu maju)
- 50 knjig za šolske knjižnice (za 10 šol z največ naročniki)



NAROCILA IN EKSPEDIT
tel. 040.7786331

Društvo slovenskih pisateljev
Slovene Writers' Association

Društvo slovenskih pisateljev
Sekcija za mladinsko književnost
Tomsičeva 12
1000 LJUBLJANA

Ljubljana, dan 05. 09. 2005

Sekcija za mladinsko književnost, ustanovljena pri Društvu slovenskih pisateljev, si prizadeva za promocijo in uveljavljanje otrok ozroma mladih literatur v stanovski organizaciji, literarnokritički stroki in javnosti. Ker obenem pomeni temelj oblikovanja bralnih navad in ljubezni do knjiga, mora biti tudi kakovostna periodika s tega področja zaščitena in dostopna mladim domovinom.

Zatoj po tej poti izrekamo vso podporo tržaški mladinski reviji GALEB, ki jo izdaja zadruga Novi Matajur iz Čedada, saj menimo, da revija ni komercialno oziroma tržno naravnana ter premore mnoge estetske in umetniške literarne vrednote za otroke in mladino, ki so jo nekatere revije, izhajajoče v Sloveniji, izgubile. Upamo torej, da bo revija GALEB naša pot do novih bralecov. Mladinski pisatelji jo podpiramo z vsemi močmi.

Janja Vidmar, predsednica
Sekcija za mladinsko književnost pri DSP
Vlado Žabec
Predsednik DSP

Birovna ul. 3, 1000 Ljubljana
tel. (01) 280 00 00 fax (01) 28 11 120
E-mail: sekml@mfmf.si
www.mfmf.si

— Kitajska —

L'umanità indaffarata della provincia cinese

Appunti di viaggio di un insegnante del liceo Paolo Diacono



(Foto Elena Venturini)

Michele mi chiede di parlare del mio viaggio in Cina, di dire qualcosa che possa interessare i lettori. Lo faccio per l'amicizia e forse per qualcos'altro che potrebbe venire fuori scrivendo, qualcosa che è lì, nella inspiegabile voglia di Cina che continuo a sentire.

Premetto che non sono un viaggiatore, non nell'uso snob che del termine fa chi tiene distinguersi dal più ordinario turista.

Sono andato in Cina nella mia veste di insegnante, insieme a tre colleghi, a accompagnare una comitiva di 45 studenti, provenienti da diverse classi dei Licei interni al convitto Paolo Diacono di Cividale.

E' una precisazione necessaria a qualificare lo stile del viaggio, che ha visto gli insegnanti costantemente impegnati nelle mansioni tipiche di ogni viaggio di istruzione, in termini di responsabilità e di impegno professionale. Ma, ciò detto, il mio, di viaggio, è nella memoria, che non smette di lavorarci sopra.

Giunti in terra di Cina, ci abbiamo messo circa sei ore per uscire da Shanghai e raggiungere la città di Yangzhou, dove abbiamo soggiornato per dieci giorni. Un ragazzino era alla guida del nostro pullman e, in guanti bianchi, come usa laggiù, manovrava fumando nel traffico surreale,

sorpassando da sinistra e da destra e utilizzando il clacson come mezzo di segnalazione, ma anche di deterrenza e di intimidazione, come fanno tutti, con professionale impossibilità sui volti.

Le autostrade cinesi: carreggiate a quattro e più corsie, segnaletica precisa e ovunque bilingue (cinese e inglese), asfaltatura omogenea e perfettamente livellata. Ai lati della strada una campa-

gna ordinata di appezzamenti coltivati entro un reticolo di linee ortogonali, di quando in quando punteggiati di spazi acquei, in cui la coltivazione si fa allevamento ittico.

La città di Yangzhou, si-

tuita nei pressi del fiume Yangze, che si dice goda di un clima favorevole e soprattutto di aria buona, conta circa 500.000 abitanti, ha una storia molto antica, nel corso della quale è giunto fino là Marco Polo, cui l'imperatore della Cina aveva conferito la carica di governatore.

Yangzhou ha una struttura pianificata ed esibisce i tratti di un'architettura seriale, per così dire, quella che segna tanti luoghi che abbiamo visitato: uno stesso esemplare di caseggiato replicato n volte su una superficie estesissima.

Per le strade un'umanità indaffarata, un via vai di biciclette e motorini su cui viaggiano intere famiglie (cioè tre persone: marito, moglie e un figlio, quello che la legge permette di mettere al mondo, per questioni di controllo demografico), automobili di lusso e una marea di pedoni, le traiettorie di tutti misteriosamente armonizzate in un caos pulviscolare.

La gente fa shopping, entra nei bar o nel MacDonald's. Grandi magazzini fornitiissimi di tutto dicono di un modello

di consumo scientemente adottato, che si sta imponendo con tutto il suo portato in termini di comunicazione pubblicitaria e simbolica.

La città, te ne accorgi soprattutto di notte, è pervasa da incessanti rumori di lavoro edilizio quando non è normale, per noi, sentire il disco di una flex che lavora il ferro. Quei lavoratori hanno contratti favorevoli, che comportano periodi di impegno intensivo e migrante, a fronte delle normali otto ore su cinque giorni. Ponteggi in ferro o bambù sono montati e smontati proprio nelle ore notturne. La città cambia volto ogni giorno, con una frenesia che avvolge e trascina con sé una vita che corre veloce.

I momenti della tavola sono destinati a permanere nella memoria, per la prepotenza delle sensazioni. Non si tratta dei bastoncini, che uno ha conosciuto nelle succedanee escursioni nell'esotico orientale offerte dai ristoranti cinesi di qui.

E' che a tavola abbiamo trovato di tutto e assaggiato quasi tutto. Una cosa consola chi ha dovuto affrontare cosette di rana arrostite, il serpente stufo o uno spezzatino di cane: il riso salvifico, servito in coda ai pasti principali, prima delle fette d'anguaria conclusive.

Domenico Pinto
(prima parte)

Prihaja Mazda 5

Poslovite se od neprivlačnih enoprostorcev.



Pustite se zapeljati v centrih Mazda Store in v koncesionarjih Mazda.

Pozabite na prostor brez sloga: prihaja Mazda 5, prvi veliki, a predvsem eleganten enoprostorec, v bencinski in dizelski ponudbi od 110 KM do 145 KM. Mazda 5 prinaša v svojo kategorijo številne novosti: drsna zadnja vrata, 7 super fleksibilnih sedežev, serijske zračne blazine v tretji vrsti sedežev, 5 let garancije brez omejitev.



MAZDA STORE

MAZDA UDINE

Drevored Palmanova - VIDEM

Tel. 0432.521384

Tecno R - Ul. Vittorio Veneto, 94 - GORICA
Tel. 0481.535506

Premio a Božica Črnc come donna imprenditrice

Pohvala mene an tistim ki žive an dielajo v gorah

Biu je velik praznik v Vidme, konac otuberja, kadar so nagradil an dal priznanje tistim, ki s svojim dielam pomagajo rast nasi deželi.

Bili so med njimi gospodarji velikih industrij, ki so poznane po celiem svetu, deluc velih imprez. Med njimi je bila tudi Božica Črnc iz Matajurja.

Med nje opravilam v Cedade smo srečal Božico an se pogoril z njo. Prašal smo jo,

kaj je nardila za zaslužit tako čast an pohvalo. "San paršla v Matajur lieta 1992, kar sam ozenila Lina Gognach, Pacejkine družine. Imela sam dva puoba Nicola, ki gih tel mesac dopune 12 let, an Marka, ki jih ima pa 8. Bila sem doma an niesam mogla gledat trave an arbide, ki je rasla okoule vasi. Mene Matajur mi je pru vsec, so prave nebesa an se mi je huduo zdielo, de je vse takuo za-

puščeno. Takuo sem vzela 4 uce za darzat čedno. Mene mi je bluo nimar vsec dielat an takuo v telem cajtu jih je ratalo 50".

Dielas an ser iz ovčjega mlieka?

"Ne, moje uce redim za mesuo. Je zelo zdravo, saj ima malo kolesterola, pa tudi uce se puno mescu pasejo po



senožetih an jedo zdravo, pozime pa jih parpeljem v hlev an jim dajem senuo, ki sem ga ist napravila poliete".



agricola la cui attività principale è l'allevamento di ovini da carne. Nel 2000 ha avviato un progetto di recupero e rinnovamento di due stabili consentendo all'impresa di crescere e di offrire anche l'agriturismo con alloggio. Con l'ac-

quisto di diversi terreni tra cui prati e pascoli ormai abbandonati, l'azienda si estende su una superficie di 15 ettari, destinati in parte alla coltivazione di ortaggi e frutta, nella parte restante numerosi animali di bassa corte e 50 ovicapriani pa-

Al ti pomaga kajsan?

"Ja, moji otroci cez dan (an se posmeje), kar na hodoje v suolo. Zvicer, kar se varne od diela pa mož, ki imbalava, kar sem čez dan posiekla, astrosila an pograbla. Puno mi pomagajo an mi dajejo kurazo tudi moji tast an tašča Bepo an Maria. Kar morejo mi pomagajo an moji kunjadi Paolo an Fabio, ki živijo blizu mene."

Božici se pozna, de ima rada nje dielo, saj ko pravi se ji lascijo oči an se rada smeje.

Pa vasnjanji, ka' pravijo?

"Vasnjanji me hvalejo, skoda, de obedan na gre po moji pot. Za resnico poviedat nie

scolano liberamente.

"Voglio ringraziare tutte le persone che hanno creduto e credono in me e in quello che faccio", dice Božica, "in particolare il dott. Paolo Contento della Coldiretti di Cividale e la dott. Rita Nassimbeni della Cifem di Udine." E conclude augurando buon lavoro a tutti e specialmente alle persone che vivono e lavorano in montagna.

Complimenti Božica anche da parte nostra per il coraggio e la determinazione con cui porti avanti i tuoi progetti che sono tanti e siamo certi saranno coronati da successo visto l'amore e l'impegno che ci dedichi.

lahko, saj ti na da za živet..."

Božica je zatuo postrojila an dva hrama an nardila "alloggi agrituristici", kamar parhajojudje za se odpocit posebno poliete. Vprasajo jo, naj bi an kuhala, ona bi zeliela a za tuole so potriebni posebni permes. Idej ima še puno, saj bi rada odparla laboratorio tukuhat an napravljat marmelade an druge dobroute z domaćim sadjam. Sada jih runa samuo za drugino... (mi od Novega Matajurja lahko dijemo, de so dobre, zak smo jih pokusal).

Božica se trosta, de an tuole ji puode po pot. Na konac zeli zahvalit vse tiste, ki so vierval an vierjejo tu nje dielo, posebno dott. Contento an Nassimbeni. Nje priznanje pa ga želi posvetit vsem tistim, ki živijo an dielajo v breziah an vierjejo tu tuole. "Na žalost je vič takih, ki an tle par nas se kumrajo, de tle se na more živet od nasega diela an na dielajo nič za zbujsat reci, skoda. An mene se gaja, de imam vič pohval an liepih besied od zuna ko od domaćih ljudi."

Kak pomien ima za te tolpriznanje, rikonosiment?

"Bila sem zelo emocjonana. Počutila sem se zelo mikana med tistimi velikimi imprežarji. Mi je pa dalo veliko moci an kuraže za iti napri z mojim dielom. Ce vies, de te druz spostuvajo an ti pravejo de si uriedna pohvale, de dobro dielas, ti da tako kariko za iti napri, de je ki. Preomagaš vse tezave."

Mi pa smo iz nje besied zastopil, de diela pru s sarcam, de jo veseli živet an dielat v Matajurje an de je hvaležna mozu an drugini, ki ji dajejo veliko podpuro.

In memoria di Rieppi un aiuto agli studenti



uno dei due ragazzi delle Valli del Natisone che hanno intrapreso questo cammino non proprio facile!, Giulia Iussig (Istituto tecnico commerciale), Abramo Trinco (Liceo socio-psicopedagogico), Francesco Rucchin (Liceo socio-psicopedagogico), Cinzia Gosgnach (Istituto alberghiero), Mariagiulia Pagon (Liceo classico).

Alla breve cerimonia di consegna, che si è tenuta sabato 12 novembre presso la sala consiliare del comune di Savogna, oltre agli studenti ed ai loro genitori (alcuni proprio in rappresentanza dei ragazzi assenti per motivi di studio), era-

La prof. Bianca Rieppi, il sindaco Cernoia ed alcuni degli studenti premiati sabato 12 novembre a Savogna

no presenti la professorezza Bianca Rieppi, il sindaco Lorenzo Cernoia e l'assessore comunale Germano Cendou.

Sia il sindaco che la prof. Rieppi hanno incitato i ragazzi allo studio. "Ragazzi, non smettete mai di apprendere. Apprendere ci aiuta a capire gli altri, e questo è molto importante, come è importante rispettarli nelle loro diversità. Il rispetto porta rispetto...". "Ragazzi, studiate!", questo in breve l'invito rivolto ai ragazzi dal sindaco Cernoia. "Se voi studiate, vi date delle opportunità, aiutate a crescere questa nostra piccola comunità e le date vantaggio e lustro".

Durante l'incontro c'è stato un momento di commozione quando la prof. Rieppi ha voluto ricordare Marino Iussig scomparso tragicamente quattro mesi fa.

VIŠJE USPOSABLJANJE

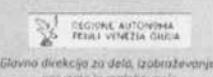
2005 / 06

SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD
ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE

SODELAVEC V UREDNIŠTVU TEHNIK POMORSKE ŠPEDICIJE

- Koristniki:** brezposelnici z diplomo višje-srednje šole s stalnim bivališčem na območju dežele Furlanije Julijanske krajine
- Stroški:** tečaj in študijsko gradivo brezplačna
- Trajanje:** 280 ur predavanj, dva meseca delovne prakse s štipendijo v višini 320 € mesečno
- Sedež:** GORICA, Korzo Verdi 51
- Vpisovanje:** od ponedeljka do petka od 9.00 do 13.00 do 7. decembra 2005
- Informacije:** 0481 81826, go@sdzpi-irsip.it

www.sdzpi-irsip.it



KULTURNO DRUŠTVO RECAN

vabi v GRAZ (Austrija) v nediejo 4. dicembra 2005

Program:

- 07.00 odhod iz Hodiča z autobusom GT
- 10.30 se pride v Graz, prosti čas za pregledat mercatini di Natale
- 12.30 kosilo
- 14.30 pregled mesta Graz z vodnikom
- 17.00 prosti čas za zadnje nakupe



18.15 odhod iz mesta Graz

19.30 se ustavimo po pot za prosto vičerjo

22.30 pridemo damu

Posebne pogoje za člane društva!

Za vpisovanje in druge informacije: Mirella (0432 725045)

Sveglia di buon mattino, partenza un po' silenziosa, chissà come sarà il tempo, speriamo non piova... Ma armati di un ombrellino partiamo alla volta di Cremona, esemplare memoria del medioevo comunale padano. La città è tutta nei monumenti che circondano la piazza del Comune, la torre civica, simbolo della stessa che domina da un'altezza di 111 metri, "Il torrat", il Duomo con interni gotici rinascimentali con ricche decorazioni pittoriche nelle quali si è cimentato anche il Pordenone.

Il Battistero a pianta ottagonale dove l'interno ha conservato l'austero aspetto originario, a fianco il Palazzo comunale eretto nel 1202.

Dopo un lauto pasto ci dirigiamo alla volta di Cavi di Lavagna dove soggioreremo per tre giorni. L'indomani sempre a levatacce ci dirigiamo a La Spezia, dove ci imbarchiamo per la visita alle Cinque terre con un mare stupendo ed un magnifico sole. Portovenere con la chiesa di San Pietro, Riomaggiore, Manarola, Corniglia... lo spettacolo è bellissimo, vedere tutte quelle case dipinte a colori pastello che sembrano rotolare verso il mare... L'unico mezzo di locomozione... i piedi, e tante scale, non dimenticando la "Via dell'amore", passeggiata panoramica. Vernazza con un piccolo porticciolo turistico dominato da una trecentesca chiesa romanica, "Santa Margherita d'Antiochia", sormontata da un campanile ottagonale. Monterosso e l'agglomerato più grande

Dalle splendide Cinque terre al ricco principato di Monaco

Una gita con matrimoni, nozze d'argento e tante belle sorprese



dove soggiornò Eugenio Montale. Qui ci aspettava un buon pasto a base di pesce accompagnato da un vinello bianco che andava giù come l'acqua! Ci sarebbe piaciuto rimanere un po' di più, ma il traghetto ci aspettava puntuale. Al ritorno abbiamo rivisto la località precedentemente raccontata, però non dimenticando che tanta bellezza è incoronata da bellissimi vigneti tutti in pendenza.

Il secondo giorno ancora levatacce, la meta è il Principato di Monaco, chiamiamolo una piccola America con i suoi grattacieli, ed ogni lembo di terra sfruttato.

La ferrovia, i supermercati, i garages... tutto nei sotterranei che comunicano con l'esterno con scale mobili ed eccoci arrivati. Le ville principesche, il Duomo dove riposano i principi, tombe semplici con qualche fiore. Il Palazzo Gri-

maldi, aperto al pubblico, che noi preferiamo al Casinò, muniti di cuffiette che ci facevano da guida nelle singole sale dopo un cordiale saluto del principe Alberto. Tutto bello. Quello che ricordo di più è la sala del trono ed un magnifico quadro della famiglia Grimaldi: Grace, Ranieri, Alberto ed in basso le figlie Caroline e Stephany. Volevamo assistere al cambio della guardia, ma non c'è stata perché pioviggi-

nava. E poi via alla volta di Nizza, una città immensa dove abbiamo pranzato e gran tour della stessa con il pullman.

Al rientro abbiamo visitato una fabbrica di profumi dove vendevano prodotti per l'eterna giovinezza, ma l'euro è l'euro e allora... 5 saponette e via!

Il terzo giorno, Genova, per visitare l'acquario marino. Bellissimo, dove gli animali vivono in vasche come da ambiente naturale, delfini, orche, pesci di tutte le specie e di tutte le stazze. Al

rientro ci voleva una capatina a Santa Margherita Ligure e perché no Portofino, la sua piazzetta, il porto e tanti yacht, tanta grazia di Dio. Per noi uno sguardo, una foto ricordo, qualche spesuccia e via.

L'indomani è domenica, la vacanza volge al termine, ma le sorprese non mancano mai. Dovemmo visitare il castello di Rivalta, in provincia di Piacenza, un vecchio maniero con una grande storia, ancora

oggi abitato, le sue magnifiche sale, le bellissime ceramiche, una cantina di altri e nuovi tempi e perché no anche le prigioni. Dalla sua altissima torre un bellissimo paesaggio, non dimenticando che molto spesso in questo castello vi soggiornò anche la principessa Margareth di Inghilterra in una antica camera detta "Resa". La coincidenza più bella è stata quanto arrivati abbiamo notato una marea di fotografi. Non aspettavano noi, ma la cantante Alexia che quel giorno coronava il suo sogno d'amore con un nipote di Giorgio Armani, vestita di un bel vestito blu, lungo. Ma quello che mi ha colpito di più è stata la semplicità dell'addobbo della chiesa, alberelli con velo da sposa. Foto di rito e poi tutti a pranzo nel ristorante, una vecchia fattoria trasformata. Noi da una parte, loro dall'altra. Però posso dire che il nostro menù era eccezionale, chissà il loro!

Però prima di arrivare in terra friulana ci voleva una soia fuori programma nella cantina di un agriturismo con piatti di affettato e del buon vino del luogo. Non dimenticando che in questa gita abbiamo festeggiato Roberto e Flavia per il loro 25. anno di matrimonio e Fiorella e Isidoro per le loro nozze.

Ringraziamo l'allegra compagnia ed in modo particolare Roberto che ci ha allietato con



la fisarmonica, Sergio, un vero fuori programma, ed il nostro caro autista Oscar che ci ha sopportati con tanto affetto e pazienza. Ci siamo ritrovati ad un mese esatto dalla gita con una cena a Specognis, come tra vecchi amici con tante foto, tanti ricordi e con un arrivederci alla prossima volta.

Lia



A nozze con i vips! Giorgio Armani, la cantante Alexia e lo sposo Andrea

Lietos na kolendarju marsinske čeče!



"Ciao vsiem vam, san Lidia Iuretic, Stefenadove družine, al pa se buojs poznana ku "zia Suzy di Mersino". An lietos smo se varnil z nasim kolendarjam an ker te druge lieta smo imiel puno sušesa vam čem reč, de tudi lietos smo ga nardil an od 5. dicemberja ga ušafata v Podboniescu, v Spietre an v Sauodnj.

Lietos na njim bojo marsinkse čeče (nomalo buj mlade, ku ist!), vam morem poviedat, de jih bota vidli vase sorte an vse "a colori"! Tiste, ki potegnemo s tem da-

mo skupini C.A.M.P.P., ki je v Briseah, de kupe potrebne naprave an aparezjature.

Bodita pridni, vas cakam!

I cavalieri ricordano il loro presidente

A nome del consiglio direttivo, dei soci e dei simpatizzanti del "Circolo Ippico Friuli Orientale", desidero esprimere le più sentite condoglianze ai familiari del nostro amato Presidente Beppino Paussa.

Non era un presidente qualunque... perché non era un uomo qualunque... Tutti noi qui presenti, abbiamo avuto la fortuna di conoscere le sue doti di grande umanità, di saggezza, di umiltà.

La sua calma... il suo sorriso... la sua caparbia... la determinazione, e via ancora.

Non ci sono abbastanza aggettivi per descrivere quello che è stato il nostro Beppino.

Oltre quindici anni di presidenza...

e quanti ne avrebbe fatti ancora...

Per tutti è stato un padre, a nessuno è mai mancato il suo incoraggiamento, o, nei momenti più tristi, il suo conforto.

Uomo di grande intelligenza e grande capacità comunicativa.

La sua dialettica brillante lo aveva fatto diventare il nostro speaker, sempre presente tutte le domeniche sui campi di gara o negli incontri conviviali.

E' mancato troppo presto...

Troppi presto si è spento quello che per noi era un faro di luce forte in grado di illuminare la strada da seguire... Ora al buio tutto diventa difficile... è difficile seguire le orme di chi davanti non c'è più... Andremo avanti, Beppi-

no! Perché l'insegnamento che ci hai dato ce lo permetterà! Andremo avanti perché quello che tu hai saputo fondere, creare e plasmare non deve finire... e non finirà. Sarà sempre vivo il tuo ricordo...

Ti vedremo sempre in piedi sul palco dietro al tuo microfono, sentiremo ancora la tua voce incitare i concorrenti all'arrivo di ogni gara, perché avremo sempre con noi la certezza della tua presenza.

La serenità con la quale ci hai lasciato, unitamente al conforto della fede, che ha lenito il tuo dolore, insieme al saluto di tutti noi...

Ti siamo compagni di viaggio al cospetto di Dio.

Mandi Beppino... mandi President

RISULTATI

1. CATEGORIA

Lumignacco - Valnatisone

3. CATEGORIA

Serenissima - Audace

JUNIORES

Torreanese - Gaglianese

ALLIEVI

Valnatisone - S. Gottardo

GIOVANISSIMI

Chiavris - Valnatisone

ESORDIENTI

Manzane/A - Valnatisone

PULCINI

Buttrio - Audace

AMATORI

Filpa - Romans

RD Group - Valli Natisone

Osteria al Colovrat - S. Domenico
Pol. Valnatisone - Sos Putiferio

CALCETTO

1-1 Merenderos - Prontoauto

Stu Fagagna - Merenderos

Paradiso dei golosi - Larla

Paradiso dei golosi - Mai@letto

V-Power - Nuova Udinese Sport

rinv. Tav. Longobarda - Parajso A. A.

Stralo - Bronx Team

Bronx Team - Real Madracs

Dal Lep - Carrozzeria Guion

0-1

1-2

ALLIEVI

Chiavris - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - S. Gottardo

ESORDIENTI

Valnatisone - Moimacco

PULCINI

Bearzi/C - Audace

AMATORI

Valli Natisone - Bagnaria Arsa

Bar S. Giacomo - Filpa

Sos Putiferio - S. Domenico

Da Raffaele - Osteria al Colovrat

Bar Savio - Pol. Valnatisone

CALCETTO

Merenderos - Paradiso dei golosi

Sago - V-Power

Bronx Team - Polisp. S. Marco

Klupa - Parajso A. A.

Carrozzeria Guion - Campana d'oro

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Lumignacco 25; Gemonese 23; Valnatisone

20; Riviera 19; Ancona, Venzone 16; Flumignano, Lavarian Morteani 15; Tarcentina,

Chiavris, Castione 14; Com. Faedis 12; Tagliamento, Bujese 8; Bearzi 1; Cividalese -1.

3. CATEGORIA

Serenissima, Azzurra Gorizia 23; Moimacco

22; Paviese 20; Aiello 18; Audax Sanrocche

16; Cormons 14; Cussignacco 10; S. Gottardo 8; Audace, Pro Fiumicello 7; Villanova,

Strassoldo 5; Donatello 0.

JUNIORES

Reanese 19; Gemonese, Bearzi 18; Gaglianese*, Torreanese 15; Chiavris 13; Riviera,

Arteniese, Lib. At. Rizzi, S. Gottardo 12; Ragona 6; Majanese, Nuova Sandanielese 4;

Fortissimi* 0.

ALLIEVI

Serenissima* 17; Manzane** 16; Moimacco* 15; Gaglianese* 14; Pasian di Prato/A*

11; Azzurra** 8; Savorgnanese**, Valnatisone* 7; Fortissimi* 6; Union '91** 5; Chiavris** 2; S. Gottardo* 1.

GIOVANISSIMI

Valnatisone* 21; Serenissima 19; Moimacco* 18; Savorgnanese* 12; Buttrio* 11; Gaglianese 10; Fortissimi* 6; Union '91** 5; Serenissima, Buttrio 4; Chiavris 4; S. Gottardo* 3; Azzurra Premariacco** 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa, Warriors 13; Merete di Capitolo 11; Ba. Col., Turkey pub, Ziracco 9; Birreria da Marco 8; RD Group 7; Valli del Valnatisone, Bagnaria Arsa, P.G. Codroipo 6; Romans, Carr. Tarondo, Bar S. Giacomo 5.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio, S. Domenico 12; Lovaria 9; Trattoria da Raffaele 7; Osteria al Colovrat 6; V.R. Man. Tec. 5; Virtus Udine, Polisportiva Valnatisone Cividele, Bar Savio 2; Friul Clean 1.

* Una partita in meno - ** due in meno.

La squadra di S. Pietro regola tra le mura esterne il Chiavris e allunga su Serenissima e Moimacco

I Giovanissimi provano l'allungo

Per Valnatisone e Audace pareggi importanti, bene gli Allievi
Filpa e Valli del Natisone sugli scudi, sconfitto il Colovrat

La Valnatisone è tornata imbattuta dalla trasferta contro la capolista Lumignacco. Sotto di una rete, i valligiani hanno pareggiato le sorti dell'incontro nella ripresa grazie a un calcio di rigore trasformato da Giugliano.

Con la rete messa a segno da Marco Domenic, l'Audace di San Leonardo ha impattato sul campo di Pradamano della capolista Serenissima. Domenica a Merso salirà l'altra prima della classe, l'Azzurra di Gorizia.

Sono tornati al successo gli Allievi della Valnatisone che, grazie alla doppietta di Luca Pedone ed alla rete di Giovanni Tropina, hanno regolato il San Gottardo.

Continua la corsa in vetta alla classifica dei Giovanissimi della Valnatisone che, vincendo a Chiavris grazie alla doppietta di Manuel Primisig ed alla rete di Andrea Sittaro, hanno allungato sul Moimacco che ha osservato il previsto turno di riposo.

Pur disputando una buona gara, gli Esordienti della Valnatisone sono tornati a mani vuote da S. Giovanni al Natisone, dove hanno subito il primo stop stagionale ve-

nendo sconfitti con il minimo scarto dalla Manzane/A.

Sconfitta di misura dei Pulcini dell'Audace sul campo di Buttrio.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza la Filpa ha regolato il Romans con le reti di Tullio e Patrick Chiuchi.

Vittoriosa anche la Valli del Natisone che, grazie alla rete realizzata da Flavio Cudrig, ha espugnato il campo di Bicinicco.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha perso di misura con la capolista San Domenico.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque il Paradiso dei golosi, nella gara di recupero, ha superato la Larla grazie alla tripletta di Daniele Bastianig, alle doppiette di Cristian Furlani ed Emanuele Bertolotti ed alla rete di Marco Bassetto, portandosi in testa alla classifica. L'altra formazione di San Pietro, i Merenderos, ha rimediato due sconfitte.

In Seconda categoria vittoriosa la V-Power di S. Leonardo che, con sei centri di Matteo Tomasetig, due di Bruno Paluzzano ed uno a testa di Andrea Dugaro e Clau-



L. Tomad - Pol. Valnatisone

dio Bledig, ha superato la Nuova Udinese sport.

Continua la serie delle vittorie della Bronx team di San Pietro che, battendo la Real Madracs, ha inanellato la sesta vittoria consecutiva, mantenendosi solitaria in testa al proprio girone.

La Parajso Amsterdam Arena ha ottenuto il primo successo stagionale superando largamente la Taverna Longobarda.

In Terza categoria sconfitta in trasferta della Carrozzeria Guion di San Pietro andata a segno con Alex Sicco, Alex Martincigh e Gianni Martinig. (Paolo Caffi)

**POL. VALNATISONE 1
SOS PUTIFERIO 2**

Pol. Valnatisone: Germano Aviani, Luca Tomad, Massimo Lippi, Alberto Lauber, Massimo Macorig (Alessandro Patusso), Marco Clavora, Francisco Cantoni (Stefano Selenscig), Giovanni Nigro (Angelo Orfanò), Enrico Bait, Flavio Sambo (Marco Freschi), Massimo Di Nardo (Marco Sclocchi).

Sos Putiferio: Roberto Pinatto, Paolo Cernotta, Edo Drecogna, Daniele Sacchini, Stefano Moreale, Roberto Clarig, Mauro Corredig, Walter Petricig, Matteo Trinco, Diego Petricig, Michele Bastianig (Arben Dukagjini). A disposizione: Emanuele Mauro, Cristian Onesti, Fabio Pagon, Massimiliano Pozza.

Arbitro: Victor De Nardo.

Purgessimo, 19 novembre - Lo scorso anno le due squadre si affrontavano per

l'alta classifica, con la Polisportiva Valnatisone proiettata verso la vetta, questa volta invece i ruoli sono cambiati radicalmente.

Più squadra la Sos Putiferio di Savogna, più aggressiva e tonica ed anche più tecnica rispetto alla scorsa stagione.

Decisamente trasformata in negativo, invece, la Polisportiva che, tra giocatori che hanno lasciato e demoralizzazione generale, si trova in difficoltà sia dal punto di vista tecnico che mentale.

Sicuramente le ridotte dimensioni del campo mettono in evidenza queste lacune, e la conseguenza è la partita bruttina e con poche occasioni da rete.

Merito però anche degli ospiti che con la loro aggressività e con più voglia hanno spesso cercato la via del gol.

Il vantaggio arriva allo scadere del primo tempo con Walter Petricig che sorprende Aviani su punizione. Non servono a nulla le proteste dei locali che sostengono che il loro portiere non era pronto per la ripresa del gioco.

All'inizio del secondo tempo Di Nardo si mangia il pareggio concludendo male.

Sul capovolgimento di fronte, al 3', arriva il radoppio ospite: pasticcio difensivo con Clavora che rinvia il pallone sui piedi di Corredig che non sbaglia infilando l'estremo difensore Aviani, reo di non essere uscito prima.

La Polisportiva Valnatisone tenta il tutto per tutto, ma in maniera molto cauta ed imprecisa, mentre la Putiferio si affida al veloce contropiede portato dai suoi attaccanti.

A 10' dal termine arriva il gol di Bait, molto bravo a trovare l'angolo giusto calciando da fuori area.

Forcing finale con gli ospiti che soffrono, ma si difendono con ordine.

Nei cinque minuti di recupero, la Polisportiva colleziona la ghiotta occasione per il pareggio: Patusso, ben liberato da Bait a due passi dalla porta difesa da Pinatto clamorosamente la spara a lato. (m.b.)

Circolo ippico, Maule garantisce la continuità

Pronto riscatto delle Under 16



Claudia Picon e Giulia Gorenszach (Under 16)

Sabato 26 novembre alle 18 a Mortegliano, la formazione maschile della Polisportiva San Leonardo inizierà la sua avventura nel campionato di Prima divisione.

Le ragazzine della Under 14 hanno riposato. Tornano in scena stasera giovedì 24, alle 18, nella palestra di Merso di Sopra, ospitando le ragazze cividalesi dell'A.S.F.J.R..

Dopo la sconfitta rimediata a Manzano c'è stato il pronto riscatto della formazione della Under 16 che si

è imposta per 3-1 alle udinesi dei Fortissimi. Prossimo impegno per le ragazze sabato a Buttrio alle ore 18 con l'Azzurra-Danieli.

Queste le classifiche:

Under 14

A.S.F.J.R. Cividale 6; Cividriuli 4; Polisportiva San Leonardo* 2; Natisonia*, Fortissimi 1; Pav Remanzacco 0.

Under 16

Manzano 12; A.S.F.J.R. Cividale 9; Polisportiva S. Leonardo 6; Pav Udine "A" 4; Fortissimi 3; Azzurra-Danieli 2.

In uno storico ristorante cividalese si è svolta di recente la cena sociale del circolo ippico Friuli orientale, con la proclamazione dei campioni delle varie specialità.

Il neo presidente Giuliano Maule ha fatto il punto sull'attività svolta nel corso dell'anno, ringraziando vivamente il direttivo e quanti si sono prodigiati nelle manifestazioni sportive, sociali e di solidarietà organizzate dal circolo ippico.

Con un minuto di raccoglimento è stata ricordata la prematura perdita del presidente cav. uff. Giuseppe Paussa, che per 14 anni ha guidato le sorti del circolo ippico Friuli orientale valorizzandolo e consegnandolo nelle mani di Maule, il quale ha promesso la continuità e il suo impegno nella

</



Gli auguri più belli ad una simpatica bimba

Certo che ad una bimba che si presenta così non puoi non perdonare tutte, ma proprio tutte le marachelle che può combinare una bimba di due anni, quanti ne ha compiuti lei ieri, 23 novembre. Nicol è il nome di questa bella bimba che ha portato tanta allegria (è il caso di dire) al papà Bruno Scandini di Torreano ed alla mamma Laura Zottig di Oborza. E per la gioia che ha portato in casa sono tutti pronti a ricambiarla con tante coccole, a cominciare dai nonni paterni Galliano e Vanda e materni Sergio e Nada. A Nicol, che vive a Cividale, ma ha parenti nelle Valli del Judrio e del Natisone, per il suo compleanno tanti auguri da tutti quelli che le vogliono bene e anche da parte nostra.



- Antadà gospa, kuo so šle tiste pirule "Viagra", ki sem dau vašemu možu? Al so funkcjonale?

- Altrokè gospuod dohtor! Potle, ki jih je požgaru vse hnadi, me je ničku vargu gor na mizo an jo nie genju dve obiune ure!

- Za glich reč, gospa; kajšan krat je lepou tuđi na mizi!

- Ja, ja, gospuod dohtor, je bluo lepou, pa tu tisto gostilno se na moremo vič varnit!

Mladi novici:

- Oh muoj dragi, al viš, de preca bomo na tarje!

- Zaries, moja draža, an kadà se tuole zgoditi?

- Jutre zguoda o sedmi uri muores iti na stacion po mojo mamo, ki pride živet te hnam!

- Na zamierte, al ste vi ūlahta od sindaka iz Cedada?

- Ist sem sindak iz Cedada!

- Oh, na zamierte, seda zastopim zaki ste mu takuo podoban!

- Pogledi Giovanin tiste dva, kuo so ljubezniv, kuo se gorečo objemajo an bušavajo, zaki na narediš an ti takuo?

- Milica, kuo morem tiste narest, ist tiste ceče jo na še poznam!

Dva parjatelja se pogovarjata.

- Al viš, de muoj nono je imeu tajno kuražo, de je su tu adno stijo, kjer je bluo pet levu, leonu!

- Pas kajšan senjam je biu, kadar je parsuvon!

- Duo je jau, de je parsuvon?

- Hejla Pauli, se vide, de si se ozenu. Imaš zmieram srajco lepou popiegano!

- Oh ja, je ta parva rieč, ki me je navadla moja žena!

Dva tatje v gostilni:

- Varse tistega tan pred bankonam, je an policjet.

- An kuo vies?

- Viem, zatuo ki sem mu ukradu takuin!

- Mama - je vprašu an majhan zejčic- al sem se rodju tudi ist tam pod adno braskvo?

- Ne, ti si paršu von s klabuka od adnega prestižatorja!

Veselo smo praznovali okroglo lieto!

Kaka sreča!



Tele zadnje cajte publikavamo na naše strani fotografije, ki nam kažejo, kakuo so srečni nasi ljudje za kar se tiče njih pardielo na varte. Se zmisleta, kakke lepe an debele malone so pobral v Čarnimvarhu an v Topoluovem? Ce se na zmisleta pogledita nazaj Novi Matajur od te drugega tiedna. Tele krat pa se ne gre za pardielo v varte, pač pa za srečo an dobar "nuos" za tiste, ki zvestuo hodejo po gobe po naših hostieh. Pogledita, kaj je usafala Donatella Lucretig - Grosetova iz Marsina, ki pa živi v Sauodnjiju.

Baba, ki nam jo tle kaže je pezala an kilo an 150 gramu (1,150)! Jo je bluo zadost za njo, za nje moža Michelna, za njih puobča, ki se kliče Giuseppe an je pru frišan, pa tudi za vse druge v družini!



Smo letniki iz Nediskih in Cedajskih dolin. Ker letos imamo okroglo leto smo praznovali že dvakrat, nekateri celo trikrat.

Pravijo, da smo stari, pa mi smo srečni, ker smo jih dočakali. Pri sveti maši smo prosili Boga, da nam najda zdavljive za dočakat se in se let. Dobra večerja in muzika je sledila pri tratorji "Al collio, da Vinicio". Pojedli smo vse, kar so nam dali, pa tudi en kozarc

ali dva tistega dobrega nam ne dela slabu. Smo vesela družba!

Evviva il 1935!

Per festeggiare i loro 70 anni (cifra tonda!) i coscritti del 1935 delle Valli del Natisone e del cividalese si sono incontrati non una volta, ma due volte e qualcuno anche tre! "Qualcuno dice che siamo vecchi" - dicono - "noi rispondiamo che siamo fortunati perché i 70 li abbiamo raggiunti!"

A messa hanno pregato anche perché il buon Dio continui a mantenerli in buona salute per festeggiare assieme ancora tanti e tanti anni. Una buona cena al Collio da Vinicio, una musica allegra ed anche un buon bicchiere di vino (e anche due) non ha fatto loro male, anzi!

Li ha rallegrati e dato la carica per continuare così ancora tanti anni.

GRMEK

Topoluove
Dobrojutro Ilenia!

Na bota vierval! Naša Roldana an nje mož Miljo sta ratala bižnona! Parvo pranavudo jim jo je senkala njih

navuoda Liviana. Ilenia, takuo se kliče cicica, se je rodiла v Gorici v torak 15. novembra an "je slo vse po pot, vse pru an dobro!" nam je jala bižnona. Mama je, takuo ki smo jal, Liviana Gariup iz Topoluovega, tata je pa Ivano Iod iz Cedada, kjer družina tudi živi.

Za rojstvo cicice se veselijo tudi noni Gianna Qualizza - Minčnih iz Srednjega, tata Paolo Gariup - Znidarju iz

Topoluovega, bižnoni Romilda an Miljo, strici, tetë, kužni an vsi tisti, ki poznajo družino.

Cicici, ki se je kumi rodila, zelmo vse dobre na telim svetu.

SPETER

Sarženta
Zbuogam Nilda

V cedajskem špitale je zapustila tel svet Maria Maion, poročena Pollauszach. Učakala je 81 let. Maria, ki vsi so jo klicali Nilda, je v žalost zapustila moža, sina, hčere, zete, navuode, brate, sestro an drugo zlahto. Zadnji pozdrav smo ji ga dali v torak 22. novembra popadan go par svetim Standreze v Arbeču, saj družina je bla po rodru iz tistih kraju.

VENDO cucina con giropanca senza elettrodomestici, prezzo da concordare dopo presa visione e stufa a legna usata un inverno. 0432/723457 - 340/2968519

**PRO LOCO VARTACA - SAUODNJA / SAVOGNA
giovedì 8 dicembre**

**Bassano del Grappa
mercatini di Natale e non solo**

ore 6.30 - partenza da Savogna - 6.45 p.t.e. S. Quirino - 7.00 Cividale stazione - lungo la strada fermata per la colazione - 10.30 arrivo a Bassano del Grappa, visita libera della città con il suo famoso ponte, mercatini di Natale, pranzo al sacco - 17.00 partenza per rientro a casa. Tempo permettendo visita alla cittadina di Asolo - 21.30 rientro a Savogna
Costo: 20 euro (pullman GT)

Iscrizioni e pagamento entro mercoledì 30 novembre presso bar da Crisnaro a Savogna (0432/714000) - Daniela (714303) - Sabrina (714304)
Gli iscritti, trovandosi poi nell'eventualità di non poter partecipare, informino immediatamente gli organizzatori aiutando a trovare un sostituto o pagando parte della quota

SLOVENCI PO SVETU

**domenica 4 dicembre
sveta Barbara**

ore 11 santa messa presso la chiesa parrocchiale di San Pietro al Natisone - cerimonia davanti al monumento al minatore - bicchierata presso l'albergo "Al Belvedere" di San Pietro - ore 14 pranzo prolungato presso trattoria Al Fogolar a Gagliano, con musica

iscrizioni entro le ore 16 del 1. dicembre:
sede di Cividale, via IX Agosto 8 (0432/732231)
patronato Inac di Cividale, via Manzoni 25 (0432/730153)
al numero 335 5497797 (dalle ore 8 alle ore 19).

novi matajur
Tedenik Slovencev videmške pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Asociato all'USPI

An purton za Claudio an Lorenza



Je bluo v saboto 3. setemberja, kar v cierki v Spietre sta se oženila Lorenzo Prez iz Gorice an Claudia Pastor iz Spietra. Za pozdravil novo družino, ki živi v Spietre, so se parjatelji potrudil za narest pru liep purton.

Claudi an Lorenzu zelmo veselo življenje. Era il pomeriggio di sabato 3 settembre quando nella chiesa di San Pietro al Natisone si sono promessi eterno amore Lorenzo Prez di Gorizia e Claudia Pastor

di San Pietro. Come tradizione i vicini di casa della sposa hanno preparato il "purton" e con questo augurato alla nuova famiglia tutto il bene possibile per la sua nuova vita.

Noviči v Hostnem

je biu zaries liep za novico, ki je bla Romina Floreancig iz Hostnega. Nje tata je Renato - Uolac po domače iz tele vasi, mama je pa Michelina Carlig - Gašperinova iz Barc (sauonjski kamun).

Določemo še, de tata od Micheline je biu Gildo, brat od tiste-

Tata Renato nam je parnesu fotografije an muormo reč, de je biu pru kontent nam pravt od poroke njega hčere. "Napi-

ga Vigjona, ki je godu ramoniko an ki je biu poznan povse rode. Pa varnimo se na novice. Romina se je oženila v saboto 3. setemberja v kraju Martignacco, odkoder je nje mož doma, Michele Tottis, an tam mladi par zivi.

Vse dobre ji želijo parjatelji, ki so nardil purton, vsi vasnjeni iz Hostnega an parjatelji iz garmiskega kamuna."

Takuo nam je jau Renato. Sevieda, novicam zelmo vse dobre tudi mi.

So parjatelji med sabo an kar se srečajo so pru veseli. Se buj veseli so bli se srečat, kar hci od adnega med njim se je ženila: triebja ji je bluo napravt liep purton! Muormo reč, de so se pru potrudil an na koncu so se veselil za tuole: veselo so ga popili an vičkral nazdrali mladim novicem. Purton



Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611

Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zeležniška postaja / stazione
di Cividale: tel. 0432/731002
URNIK OD OKTOBRA
DO JUNIJA

16.40, 17.35, 18.45, 19.4
5, 22.15*, 22.40**

* samuo čez teden

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081

Bolnica Videm 5521

Policija - Prva pomoč 113

Komisariat Cedad 703046

Karabinieri 112

Ufficio del lavoro 731451

INPS Cedad 705611

URES - INAC 730153

ENEL 167-845097

ACI Cedad 731762

Ronke Letališče 0481-773224

Muzej Čedad 700700

Cedajska knjižnica 732444

Dvojezična šola 717208

K.D. Ivan Trink 731386

Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021

Grmek 725006

Srednje 724094

Sv. Lenart 723028

Speter 727272

Sovodnje 714007

Podbonesec 726017

Tavorjana 712028

Prapotno 713003

Tipana 788020

Bardo 787032

Rejza 0433-53001/2

Gorska skupnost 727325

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*,
7.10, 7.37*, 8.07, 9.00,
10.00, 11.00, 12.00,
12.17*, 12.37*, 12.57*,
13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*,
15.06, 15.50, 17.00, 18.00,
19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*,
7.40, 8.10*, 8.35, 9.30,
10.30, 11.30, 12.20,
12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*,
14.20, 14.40*, 15.26,

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 26. NOVEMBRA DO 2. DECEMBRA

Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 25. NOVEMBRA DO 1. DECEMBRA

Podboniesac tel. 726150

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 27. NOVEMBRA

Klenje / Clenia

Api Čedad (na poti za iti v Manzan)

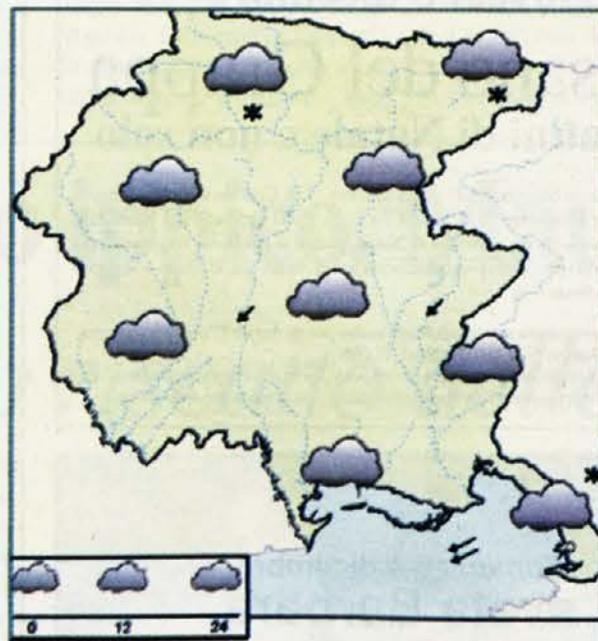


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOSKA OPZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

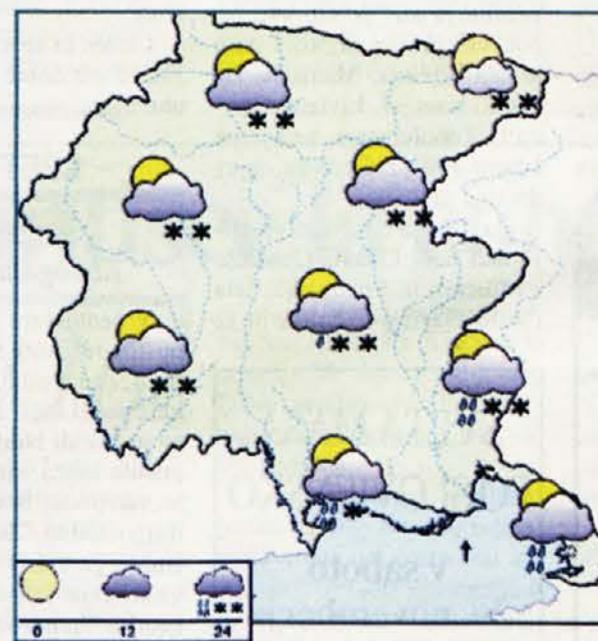
CETRTEK, 24. NOVEMBRA

Oblačno bo do pretežno oblačno, v Julijskih Alpah bo občasno rahlo snežilo. Občasno bo lahko rahlo naleteval sneg tudi drugod, predvsem na Tržaškem in v gorah. Zjutraj bo na obali še pihala močna burja s sunki preko 100 km/h, ki bo v teku dneva oslabela.



PETEK, 25. NOVEMBRA

Dopoldne bo se prevladovalo razmeroma lepo vremе, v popoldanskih urah se bo poslabšalo. V obalnem pasu bo deževalo, v gorah in v ravniškem pasu pa snežilo. V spodnjem ravniškem pasu in na Goriškem bo lahko deževalo ali snežilo. Padavine bodo zmerne ali močne.



SPLOSQLA SLIKA

Ciklonko območje se pomika proti Balkanu, v petek zvečer bo zajela naše kraje atlantska fronta.

OBETI

V soboto dopoldne bodo predvsem v vzhodnih predelih še padavine. Zvečer se bo predvidoma izboljšalo, ponekod bo lahko nastala poledica.

Ure sonca	Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter		Padavine (od polnoči do 24h)			Nevrhita	Sneg	
				lokalni	zmeren	močan	rahlo	zmerne	močne	obilne	
jasno	zmenje obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.							
jasno	zmenje obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.							
12 ali več	9-12	6-6	3-6	3 ali manj							